

## Matthew 8

### ASVh with Comments

**Summary.** In Chapter 7, we see that the Lord Jesus teaches with authority. Here, in Chapter 8, we see that the Lord Jesus has authority and power over all sickness, spirits, the Word, and the winds and the sea. 1) The Lord Jesus is the hope for all the hopeless people: rich and poor, men and women, young and old. He heals a leper, a slave, Peter's mother-in-law, people oppressed by demons, and all who were sick and came to Him for mercy. All these healings are performed to show that the Lord Jesus took our illnesses with His Word and bore our diseases by the nail wounds on the cross. 2) The Lord Jesus answers a scribe and a disciple about what it means to follow Him. Both have different concerns that relate to their personal interests. The scribe is looking for material gain and power, while the disciple is looking for a secure future when following the Lord Jesus and is not concerned with money. 3) The Father creates a situation on the sea for the disciples in order to guide their hearts and show who the Lord Jesus is. They need this experience to build up their faith for facing future life trials and troubles.

**สรุปความ:** ในบทที่ 7 เห็นแล้วนั้นว่าพระเยซูเจ้าทรงสอนด้วยสิทธิอำนาจ ที่นี้ ในบทที่ 8 เราเห็นนั้นได้ว่าพระเยซูเจ้ามีสิทธิอำนาจและกำลังเหนือโรคภัยทุกอย่าง วิญญาณ พระคำ และเหนือลมและทะเล 1) พระเยซูเจ้าคือความหวังของผู้ที่ไร้ความหวังทั้งหมด คนรวยและจน ผู้ชายและผู้หญิง เด็กและคนแก่ พระองค์รักษาโรคเรื้อน ทาส แม่ม่ายของเบโตร ผู้ที่ถูกรังควานโดยผีร้าย และคนเจ็บป่วยทั้งหมดก็มาหาพระองค์เพื่อขอพระเมตตา การรักษาทั้งหมดเหล่านี้แสดงให้เห็นว่าพระเยซูเจ้าทรงเอาโรคทุกอย่างไปจากเราโดยพระดำรัสของพระองค์และทรงแบกโรคภัยไข้เจ็บโดยรอยตะปู บนกางเขน 2) พระเยซูเจ้าตอบพวกธรรมาจารย์และพวกสาวกของพระองค์เกี่ยวกับว่าความหมายอะไรของการติดตามพระองค์ ทั้งสองพวกนั้นมี ความกังวลแตกต่างกันขึ้นอยู่กับวิธีที่แต่ละคนสนใจ พวกธรรมาจารย์ต้องการที่จะมีทรัพย์สินสมบัติและอำนาจ ในขณะที่เหล่าสาวกของพระองค์ ต้องการความแน่นอนเมื่อติดตามพระเยซูเจ้าและไม่กังวลเกี่ยวกับเงิน 3) พระบิดาสั่งเหตุเฉพาะบนทะเลสำหรับสาวกเพื่อแนะนำจิตใจและทรง แสดงให้เห็นว่าพระเยซูเจ้าคือใคร เหล่าสาวกต้องการประสบการณ์เหล่านี้เพื่อก่อสร้างความเชื่อสำหรับยืนสู้ชีวิตในอนาคตและความยากลำบาก

**8<sup>1</sup> Now when He had come down from the mountain, great multitudes followed Him.**

<sup>1</sup> เวลานั้นเมื่อ **พระองค์** ลงมาจากภูเขา ผู้ชนมากมายติดตาม **พระองค์** ไป

**Comments 8:1.** "Now when He ... mountain." This event took place after teaching crowds of people on the mountain (See Chapters 5, 6, and 7).

**ความหมาย 8:1** "เวลานี้เมื่อพระองค์... ภูเขา" สิ่งนี้เกิดขึ้นหลังจากสั่งสอนฝูงชนบนภูเขา (มองใน บทที่ 5, 6 และ 7)

**2 And behold, a leper having come, worshipped Him saying, Lord, if Thou wilt, Thou can make me clean.**

<sup>2</sup> และดูเถิดที่นั่นมีคนโรคเรื้อนมาหา **พระองค์** และบูชา **พระองค์** กล่าวว่า **พระผู้เป็นเจ้า** หากเป็นพระประสงค์ของ **พระองค์** แล้ว **ท่าน** ก็สามารถรักษาข้าพเจ้าให้สะอาดได้

**Comments 8:2.** The Lord chose this leper first to comfort him because his heart was searching for the Lord. He was a poor man with a body that was dirtied by leprosy but with a humble and clean heart.

**ความหมาย 8:2** พระองค์ทรงเลือกผู้ป่วยโรคเรื้อนคนนี้ เพราะว่าเขามีใจที่เสาะหาพระองค์ เขาเป็นผู้ยากจนและมีโรคเรื้อนเต็มตัว แต่มีจิตใจสงบและสะอาดภายใน

**3 And having stretched out the hand, He touched him, saying, I will; be you made clean! And straightaway his leprosy was cleansed.**

<sup>3</sup> และ **พระองค์** ยื่นมือของ **พระองค์** ออก สัมผัสเขาและกล่าวว่า **เรา** ต้องการ จงสะอาดเถิด และในทันใดนั้นโรคเรื้อนของเขาก็หายไป

**4 And Jesus says to him, See, you tell no people; but go, show yourself to the priest, and offer the gift that Moses commanded, for a testimony to them.**

<sup>4</sup> และ **พระเยซู** พูดกับเขา ดูซิอย่าได้บอกผู้ใด แต่ไปแสดงตนต่อปุโรหิต และถวายเครื่องบูชาที่โมเสสสั่งไว้เพื่อเป็นข้อพิสูจน์ต่อพวกเขา

**Comments 8:3-4.** “See, you tell no people ...” This was a public healing, so it is evident that the Lord told the leper something personal when He healed him, and His command refers to this fact. He was not supposed to tell anyone about what the Lord told him privately.

**ความหมาย:** 8:4 “เจ้าอย่าได้บอกแก่ผู้ใด...” นี่เป็นการรักษาในที่สาธารณะ แสดงให้เห็นในที่นี้ว่าพระองค์บอกผู้ป่วยบางอย่าง เป็นการส่วนตัว เมื่อพระองค์รักษาเขาให้หายและสิ่งที่พระองค์บอกเกี่ยวกับเรื่องนี้เขาไม่สมควรจะบอกผู้ใด เขาไม่สมควรจะบอกผู้ใดเกี่ยวกับสิ่งที่พระองค์ได้บอกเขาเป็นการส่วนตัว

<sup>5</sup> Now, **He** having entered into Capernaum, a centurion came to **Him**, begging **Him**,

<sup>5</sup> และเมื่อ **พระองค์** เสด็จเข้ายังคาเปอรนาอุม ที่นั่นได้มีนายร้อยผู้เสาะหา **พระองค์** ได้มายัง **พระองค์**

<sup>6</sup> and saying, **Lord**, my slave is lying in the house sick of the palsy, grievously tormented.

<sup>6</sup> และกล่าวว่า **พระผู้เป็นเจ้า** ผู้รับใช้ของข้าพเจ้านอนอยู่ที่บ้านป่วยเป็นโรคอัมพาต ได้รับการทรมานมาก

**Comments 8:5-6.** If you have faith, you can ask the Lord for someone under your authority to receive mercy. The centurion asked mercy for his own servant, which belonged to him.

**ความหมาย:** 8:5-6 ถ้าเรามีความเชื่อเราสามารถขอความเมตตาให้แก่ผู้ที่อยู่ภายใต้อำนาจของเรา นายร้อยผู้นี้ขอความเมตตาให้กับทาสของเขา ผู้ซึ่งนายร้อยมีอำนาจเหนือ

<sup>7</sup> And **He** says to him, **I** will come and heal him.

<sup>7</sup> และ **พระองค์** พูดกับเขา **เรา** จะไปและรักษาเขาให้

<sup>8</sup> However answering, the centurion said, **Lord**, I am not worthy that **Thou** should come under my roof; but only say the word, and my slave will be healed.

<sup>8</sup> และนายร้อยได้ตอบ ข้าแต่ **พระผู้เป็นเจ้า** ข้าพเจ้าไม่เหมาะสมที่จะให้ **พระองค์** เข้าใต้หลังคาบ้านเพียง มีคำตรัสและคนรับใช้ ของข้าพเจ้าก็จะหายป่วยได้

**Comments 8:8.** The centurion shows himself as humble and having simple and honest faith. Do not think that you deserve something; just come with simple faith. You enter the throne of the Father when you come with a humble heart.

**ความหมาย:** 8:8 นายร้อยผู้นี้ได้แสดงความอ่อนน้อมและมีความเชื่อแบบธรรมดาและบริสุทธิ์ ไม่ได้คิดว่าตัวเองสมควรจะได้รับสิ่งใด เพียงแต่มาด้วยความเชื่อ เมื่อเราเข้าในบัลลังก์ของพระบิดาจึงเข้าไปด้วยใจที่สุภาพ

<sup>9</sup> For I also am a man under authority, having under myself soldiers, **I** appoint; and I say to this, Go, and he goes; and to another, Come, and he comes; and to my servant, Do this, and he does it.

<sup>9</sup> เพราะข้าพเจ้าเองมีทหารภายใต้อำนาจของข้าพเจ้า และถ้าข้าพเจ้าสั่งต่อคนนี้ ไปและเขาก็ไป และอีกคน มา และเขาก็มา และต่อคนรับใช้ ทำสิ่งนี้ หรือสิ่งนั้นเขาก็ทำ

<sup>10</sup> And having heard, **Jesus** marveled, and said to those following, Truly **I** say to you, **Not even** in Israel I have found so great faith.

<sup>10</sup> และเมื่อ **พระเยซู** ได้ยิน **พระองค์** ก็ทรงประหลาดใจและพูดกับพวกที่ติดตามว่า จริงๆแล้ว **เรา** จะบอกแก่พวกเจ้าว่า **เรา** ไม่เคยเจอความเชื่ออันยิ่งใหญ่ ไม่ มีว่าในอิสราเอลเอง

**Comments 8:10.** Come to the Lord with simple faith, asking for mercy, not demanding mercy. The Father has mercy on humans, and He sent the Lord Jesus not because the humans were demanding it but because the Father has love and mercy. The Lord Jesus' obedience to the Father is greater than His own suffering; He lowered Himself to become a human. That is why the Father loves Jesus and does according to Jesus' will. The Father does it when the Lord Jesus asks in someone's name.

**ความหมาย:** 8:10 มาหาพระเจ้าด้วยใจสุภาพต่อมตนเพื่อขอพระเมตตา ไม่สั่งให้มีความกรุณา พระบิดามีความเมตตาต่อผู้คน ดังนั้นพระองค์จึงให้พระเยซูมา ไม่ใช่เพราะว่าเราสั่งพระองค์ให้ช่วย แต่เป็นเพราะพระบิดามีความรักและกรุณา พระเยซูคริสต์มีความเชื่อฟังต่อพระบิดาจึงยอมลดตัวลงมาเป็นมนุษย์ เพราะเหตุนี้พระบิดาทรงรักพระเยซูคริสต์และทรงทำตามคำขอของพระเยซู เมื่อพระเยซูร้องขอเพื่อผู้ใด พระบิดาจะทรงกระทำให้

<sup>11</sup> And **I** say to you, that many will come from the east and the west, and will recline with Abraham,

and Isaac, and Jacob, in the kingdom of the heavens;

<sup>11</sup> และ **เรา** จะบอกแก่เจ้า เวลานั้นจะมีคนจำนวนมากมาจากทิศตะวันออกและตะวันตก และจะนั่งร่วมกับอับราฮัม และอิสอัค และยาโคบ ในอาณาจักรสวรรค์

<sup>12</sup> but the sons of the kingdom will be cast out into the outer darkness; there will be the weeping and the gnashing of the teeth.

<sup>12</sup> แต่บุตรของอาณาจักรเองจะถูกผลักทิ้งไปในความมืดข้างนอก ในที่ซึ่งมีแต่การร้องไห้ และกัดฟัน

<sup>13</sup> And **Jesus** said to the centurion, Go your way; as you have believed, let it be done to you. And the servant was healed in that hour.

<sup>13</sup> และ **พระเยซู** กล่าวต่อนายร้อยว่า ไปตามทางของเจ้า และตั้งความเชื่อของเจ้าจงเป็นให้แก่เจ้า และคนรับใช้ก็หายดีในเวลานั้น

<sup>14</sup> And when **Jesus** has come to Peter's house, **He** saw his mother-in-law lying sick of a fever.

<sup>14</sup> และเมื่อ **พระเยซู** มาถึงบ้านของเปโตร **พระองค์** เห็นแม่ยายของเขานอนป่วยเป็นไข้

<sup>15</sup> And **He** touched her hand, and the fever left her; and she arose, and ministered to them.

<sup>15</sup> และเมื่อ **พระองค์** ทรงสัมผัสมือของเธอ และใช้ก็ออกจากเธอ และเธอก็ลุกขึ้นและรับใช้ต่อ **พระองค์**

**Comments 8:15.** In Peter's mother-in-law's case, the Lord had compassion for Peter because Peter would not be at home to care for her. The mother-in-law was the one who was taking care of the house. The Lord Jesus healed her, and she rose and began to serve them.

**ความหมาย 8:15** สำหรับในกรณีแม่ยายของเปโตร ด้วยพระองค์ทรงมีพระเมตตาต่อเปโตร เพราะว่าเปโตรจะไม่อยู่บ้าน แม่ยายดูแลบ้าน เธอลุกขึ้นและเริ่มรับใช้พระเยซู

<sup>16</sup> And when evening came, they brought to **Him** many being possessed with demons, and **He** cast out the spirits by a word, and healed all those being sick,

<sup>16</sup> และเมื่อตกเย็น พวกเขาได้นำผู้คนมาying **พระองค์** หลายคนที่ถูกผีสิง และ **พระองค์** ก็ขับไล่ผีออกด้วยพระดำรัส และรักษาทุกคนที่ป่วย

<sup>17</sup> so that it might be fulfilled that having been spoken through Isaiah the prophet, saying: **Himself He** took our weaknesses, and bore our sicknesses.

<sup>17</sup> สิ่งนั้นเพื่อให้สำเร็จตามที่มีคำกล่าวโดยศาสดาพยากรณ์อิสยาห์ ซึ่งว่า **พระองค์เอง** ได้เอาความเจ็บป่วยของเราไป และแบกโรคทั้งสิ้นของเรา

**Comments 8:17.** The Lord Jesus took our illnesses with His Word, and He carried them at the cross on the wounds of the nails. He carried all the sins of the world, past, present, and future, in those nails' piercings. That is why the Father loves His Son and does all things according to His wishes. When watching His Son have that pain because of His love for humans, the pain of the Lord Jesus won the love of the Father. Therefore, when His Son asks forgiveness for someone, the Father gives it; Jesus already received punishment for that person. The Father watching that moment when it happened with His Son made the Father feel the hurt Jesus received. That is why the Father's love for Jesus is multiplied.

**ความหมาย 8:17** พระเยซูทรงรักษาโรคภัยไข้เจ็บของเราด้วยคำพูดของพระองค์ และแบกไปบนรอยตะปูบนกางเขน พระองค์ทรงนำเอาบาปของโลกทั้งในอดีต ปัจจุบัน และอนาคต ไปในตะปูที่ทิ่มลงที่พระองค์ และนั่นคือเหตุผลที่พระบิดาทรงรักพระบุตร และทำตามพระประสงค์ของพระบุตร ความเจ็บปวดที่พระองค์ทรงรับได้ชนะความรักของพระบิดา เมื่อพระบิดาทรงมองเห็น เมื่อพระบุตรของพระเจ้าทรงรับความเจ็บปวด เพราะทรงรักมนุษย์ เมื่อพระบุตรขอลอภัยบาปให้ผู้ใด พระบิดาทรงประทานให้ เพราะว่าพระเยซูทรงรับโทษให้ผู้นั้นแล้วในความเจ็บปวดของพระองค์บนกางเขน พระบิดามองดูเมื่อพระเยซูทรงรับการทรมานและรับความเจ็บปวด และนี่คือผลที่ความรักของพระบิดามีต่อพระเยซูได้เพิ่มขึ้นอย่างมากมาย

<sup>18</sup> Now when **Jesus** saw a great multitude around **Him**, **He** commanded to depart to the other side.

<sup>18</sup> ในขณะนั้นเมื่อ **พระเยซู** ได้เห็นคนจำนวนมากมาเกี่ยวกับ **พระองค์** **พระองค์** ให้คำสั่งให้ข้ามไปยังอีกฝั่งหนึ่ง

<sup>19</sup> One scribe came and said to **Him**, **Teacher**, I will follow **Thee** wherever **Thou** might go.

<sup>19</sup> และมีธรรมมาจารย์มาและพูดกับ **พระองค์** ว่า **พระอาจารย์** เราจะตาม **พระองค์** ไม่ว่า **พระองค์** จะไปที่ใด

**Comments 8:19.** The Lord Jesus' true home is not on earth but in the heavens. Following the Lord Jesus means to build treasures in heaven, not on earth. Our reasons to follow the Lord Jesus must be set right in our hearts (See also Luke 9:58).

**ความหมาย 8:19** บ้านแท้จริงของพระเยซูไม่ได้อยู่ในโลกนี้ แต่อยู่ในสวรรค์ การติดตามพระเยซูนั้นก็หมายถึงสร้างสมบัติในสวรรค์ ไม่ใช่ในโลกนี้ ดังนั้นเราต้องตั้งจุดหมายติดตามพระเยซูให้ถูกต้องในใจของเรา

<sup>20</sup> And **Jesus says to him**, The foxes have dens, and the birds of the heaven nests; but the **Son of Man** has not where to lay **His** head.

<sup>20</sup> และ **พระเยซู** กล่าวกับเขา สุนัขจิ้งจอกมีหลุมและนกในสวรรค์มีรัง แต่ **บุตรมนุษย์** ไม่มีที่ที่จะวางศีรษะของ **พระองค์**

<sup>21</sup> And another of the disciples said **to Him, Lord, permit me first to go and bury my father.**

<sup>21</sup> และสาวกอีกคนหนึ่งพูดกับ **พระองค์** ว่า **พระผู้เป็นเจ้า** ให้เป็นทุกข์แก่ข้าพเจ้าก่อนเพื่อไปฝังศพบิดาของข้าพเจ้า

<sup>22</sup> But **Jesus says to him**, Follow **Me**, and leave the dead to bury their own dead.

<sup>22</sup> แต่ **พระเยซู** ตอบเขาว่า ตาม **ฉัน** มาและปล่อยให้คนตายฝังคนตายของพวกเขาเอง

**Comments 8:22.** The living ones are with the Lord Jesus; He is the giver of life. We must follow Him, and we pass from death unto life; we are not among the dead anymore. Note that here, the Lord answers a disciple's question, and in Verse 20, He answers a scribe's question. Look into the goals of their questions to understand the Lord's answer.

**ความหมาย 8:22** คนเป็นคือคนที่อยู่กับพระเยซู พระองค์คือผู้ให้ชีวิต เราต้องติดตามพระองค์ และเราจะผ่านจากเป็นคนตายสู่ชีวิต และเราจะไม่มอยอยู่กับคนตายต่อไป สังเกตที่นี้พระองค์ให้คำตอบแก่สาวกคำถาม และในข้อ 19 พระองค์ตอบพวกอรรมาจารย์ สังเกตจุดประสงค์ของคำถามที่พวกเขา มี

<sup>23</sup> And **He having entered into the boat, His** disciples followed **Him**.

<sup>23</sup> และเมื่อ **พระองค์** ลงเรือ สาวกของ **พระองค์** ได้ตาม **พระองค์** ไป

<sup>24</sup> And behold, a great storm happened in the sea, so that the boat was covered by the waves; but **He** was sleeping.

<sup>24</sup> และดูเถิด มีคลื่นใหญ่เกิดขึ้นในทะเล มากจนเรือคลุมไปด้วยคลื่น แต่ **พระองค์** นอนหลับอยู่

<sup>25</sup> And having come, they awoke **Him**, saying, **Lord, save us, we are perishing!**

<sup>25</sup> และพวกเขามาหา **พระองค์** และปลุก **พระองค์** กล่าวว่า **พระผู้เป็นเจ้า** พวกเรากำลังจมน้ำแล้ว

<sup>26</sup> And **He says to them**, Why are you fearful, O you of little faith? Then having arisen, **He** rebuked the winds and the sea; and there was a great calm.

<sup>26</sup> และ **พระองค์** พูดกับพวกเขา ทำไมพวกเจ้าจึงมีแต่ความกลัว โอพวกที่มีความเชื่อน้อย? ดังนั้น **พระองค์** จึงลุกขึ้นและดุลมและทะเล และก็มี ความสงบเงียบอย่างมาก

<sup>27</sup> And the men **marveled**, saying, Of what manner is this, that even the winds and the sea obey **Him**?

<sup>27</sup> และพวกเขาก็ประหลาดใจพูดว่า **มนุษย์** ชั้ใดทำสิ่งนี้ได้ ถึงแม้มลมและทะเลก็ยังต้องเชื่อฟัง **พระองค์**?

**Comments 8:27.** The Father created the situation with the sea storm to build up the faith of the disciples to follow the Lord Jesus. The Father wanted them to see that the Lord Jesus is the Son of God, and they should listen and obey Him. Building up their faith was important since Jesus' disciples would face many things in the future, and they would need a strong faith to go on. To follow the Lord Jesus was not easy for them. Their life no longer belongs to themselves; they belong to the Lord Jesus.

**ความหมาย 8:27** พระบิดาสร้างสถานการณ์ขึ้นเพื่อสร้างความเชื่อของเหล่าสาวกที่ติดตามพระเยซู พระบิดาต้องการให้พวกเขาเห็นว่า พระเยซู คือ พระบุตรของพระองค์ และพวกเขาควรที่จะฟังและเชื่อในพระองค์ เพื่อสร้างความเชื่อมั่นศรัทธาให้เหล่าสาวกเป็นสิ่งสำคัญ สำหรับเหล่าสาวกเพื่อผจญในอุปสรรคที่จะมาถึง และเหล่าสาวกต้องการความเชื่อแบบนี้เพื่อเดินต่อไป การติดตามพระเยซูไม่ใช่เรื่องง่ายสำหรับเหล่าสาวก ชีวิตของพวกเขาไม่ใช่ของตนเองแล้ว แต่พวกเขาเป็นของพระเยซู

<sup>28</sup> And when **He** had come to the other side, to the region of the Gadarenes, met **Him** two possessed by demons, coming out of the tombs, extremely violent, so that no one could pass by that way.

<sup>28</sup> และเมื่อ **พระองค์** มาถึงอีกฝั่งหนึ่งเข้าแคว้นกาตารีนก็มีคนถูกผีสิงสองคนมาหา **พระองค์** ออกมาจากคูโมงค์ฝังศพ น่ากลัวมากจนไม่มีใครสามารถผ่านที่นั่นได้

**Comments 8:28.** The healing described in the Gospel of Matthew and the healing described in the Gospel of Mark Chapter 5 happened in the same region but in different areas in the region that were not close to each other. Gadarenes refers to the region's name, and Gerasenes in the Gospel of Mark refers to a village name. The region had two areas where similar things happened. One with two men described here and the other with one man described in Mark. The name of Jesus spread far and wide because of these healings. The Lord encountered many more of these kinds of people, which He healed. Not all the cases encountered by the Lord Jesus are present in our times because the Lord Jesus was on earth, and then He asked the Father to send the Holy Spirit to occupy the earth (See the Book of Acts). The presence of the Holy Spirit controls the dark side's activity.

**ความหมาย 8:28** การรักษาที่บันทึกนี้ในมัทธิว และการรักษาในมาระโกบทที่ 5 เกิดขึ้นในเขตเดียวกัน แต่ต่างจากเขตแดนในยอานันซึ่งไม่ใกล้กันกันดาเรเน (เจอเกเซนเนส) คือเขตแดนนี้และเกราเซนในมาระโกที่กล่าวถึงเป็นชื่อของหมู่บ้าน ในเขตเมืองนี้มีสองเขตแดนและในเมืองทั้งสองนี้มีสิ่งนี้เกิดขึ้นเหมือนกัน แต่ในเมืองหนึ่งมีชายสองคนและอีกเมืองเป็นชายคนเดียวในมาระโก พระนามของพระเยซูแพร่หลายไปเพราะเรื่องการรักษานี้ พระองค์ได้พบผู้คนที่มาขอความช่วยเหลือ เพราะเหตุนี้ด้วย แต่ในเวลาปัจจุบันนี้เราไม่ได้ยินเรื่องแบบนี้แล้ว และนี่เป็นเพราะว่า พระเยซูได้มาเกิดในโลกและพระองค์ได้ขอต่อพระบิดา ให้ส่งพระวิญญาณบริสุทธิ์มาอยู่ในโลก (มองในกิจการของอัครสาวก) การมาของพระวิญญาณบริสุทธิ์ได้ควบคุมการกระทำของความมืด

<sup>29</sup> And behold, they cried out, saying, What to us and to **Thee, Son of God?** Have **Thou** come here to torture us before the time?

<sup>29</sup> และดูเถิด พวกเขาขอร้องกล่าวว่า พวกเราทำอะไรกับ **พระองค์ พระบุตรของพระเจ้า?** **พระองค์** มาเพื่อทรมานพวกเราก่อนเวลาหรือ?

<sup>30</sup> Now there was far off from them a herd of many swine feeding.

<sup>30</sup> ไกลจากที่นั่นมีการเลี้ยงฝูงหมูจำนวนมากอยู่

<sup>31</sup> And the demons begged **Him**, saying, If **Thou** cast us out, send us away into the herd of swine.

<sup>31</sup> และเหล่าปีศาจอ้อนวอน **พระองค์** กล่าวว่า หาก **พระองค์** ส่งพวกเราออกไป ขอให้พวกเราลงไปยังฝูงหมูเถิด

<sup>32</sup> And **He** said to them, Go. And having come out, they went away into the swine; and behold, the whole herd rushed down the steep bank into the sea, and perished in the waters.

<sup>32</sup> และ **พระองค์** กล่าวแก่พวกมันว่า ไป และพวกมันก็ออกไปเข้าสู่ฝูงหมู ดูเถิดหมูทั้งฝูงก็วิ่งลงทะเล และตายในน้ำ

<sup>33</sup> Now those that fed them fled, and having gone away into the city, they announced everything, also about the demoniacs.

<sup>33</sup> และพวกคนเลี้ยงมันก็ไปในเมือง และบอกทุกอย่าง และที่ตกแก่พวกเขาเกี่ยวกับผู้ถูกผีสิงนั้น

<sup>34</sup> And behold, all the city went out to meet **Jesus**; and having seen **Him**, they begged **Him** that **He** might depart from their borders.

<sup>34</sup> และดูเถิด คนทั้งเมืองออกมาพบ **พระเยซู** และเมื่อพวกเขาพบ **พระองค์** พวกเขาอ้อนวอนให้ **พระองค์** เพื่อให้ **พระองค์** ออกจากเขตเมืองของพวกเขาไป

**Comments 8:34.** The pig was like a god for these people since pigs gave them everything. Their riches and more came from their pigs. The death of their pigs made them angry at Jesus, so they didn't want Him around.

**ความหมาย 8:34** หมูเป็นเหมือนพระเจ้าสำหรับคนพวกนี้ เพราะว่าพวกเขาได้รับจากหมูทุกสิ่งทุกอย่าง ความร่ำรวยและทุกอย่างได้มาจากหมูนี้ การตายของหมูทำให้ทุกคนโกรธต่อพระเยซู และพวกเขาไม่ต้องการพระองค์

**Life and Faith Applications.** 1) Jesus is the Lord of all. He has authority and power over the Word, our lives, our illnesses, the spiritual world, and nature. 2) Poor, rich, men, women, young and old, we can all come in faith to

the Lord Jesus for our needs. But first, we need to acknowledge that He is the Son of God and believe in His love and mercy in order to receive anything.

**ชีวิตและการแสดงความจำนง** 1) พระเยซูเป็นพระเจ้าเหนือทุกสิ่งทุกอย่าง พระองค์มีอำนาจและสิทธิ์เหนือพระคำสอน ชีวิตของเรา ในโลกของวิญญานและธรรมชาติ 2) ความยากจน ความมั่งมี ผู้ชาย ผู้หญิง เด็กและคนแก่ เราทั้งหมดสามารถเข้ามาในความเชื่อต่อพระเยซูเจ้าสำหรับความต้องการของเรา แต่เบื้องต้น เราต้องยอมรับนั้นว่าพระองค์คือพระบุตรของพระเจ้าและเป็นเจ้าและเชื่อในความรักของพระองค์และเมตตา เพื่อที่จะได้รับสิ่งใดๆ